

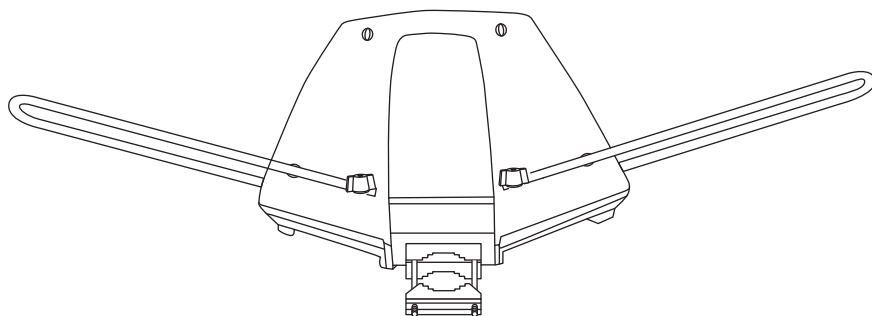
Caravan Aerial

Husvagnsantenn

Campingvognantenne

Asuntovaunuantenni

Wohnwagen-Antenne



Art.no

38-6761

Model

WS-101

Ver. 20141126

clas ohlson

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch

Caravan Aerial

Art.no 38-6761 Model WS-101

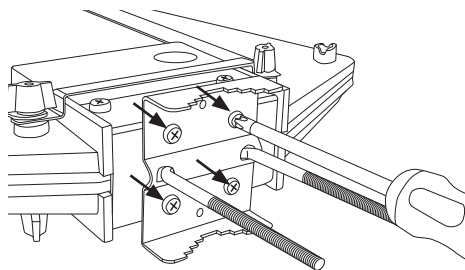
Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

Assembly

This aerial is very simple to assemble and connect. It is suitable for caravans, campervans and home use. In a residence, for the best signal reception the aerial should be placed outside, such as directly outside a window or on a balcony.

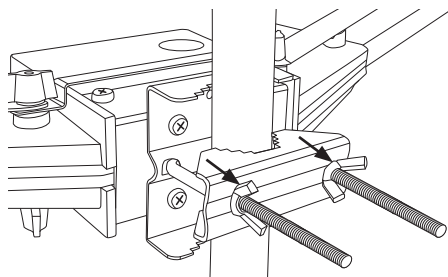
Fitting the mast bracket

Pass the U-bolt through the holes in the mast bracket and screw the bracket to the aerial using the 4 screws.



Mounting on a mast

Position the aerial on the mast, pass the clamping plate over the ends of the U-bolt and fasten the bracket using the two wing nuts.

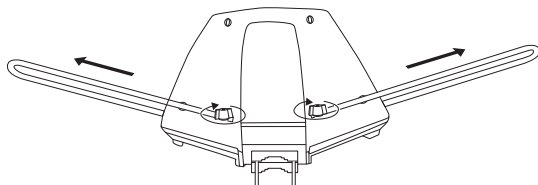
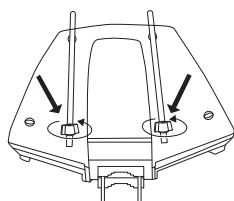


Note:

The picture shows how the aerial should be mounted to receive horizontally polarised signals (the most common). For vertically polarised signals, the aerial should be installed vertically. In order to mount the aerial vertically, the mast bracket needs to be turned through 90 degrees.

VHF elements

The aerial has clips for the VHF elements in two fixed positions: a folded in transport position and an extended reception position.



1. Loosen the four wing nuts (two on the top and two on the bottom of the aerial).
2. Fold out the elements and make sure that they click into the clips. Tighten the wing nuts.

Note:

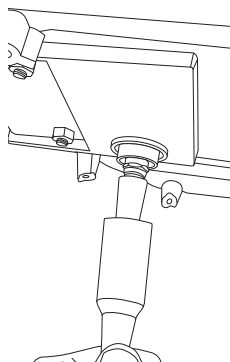
Before the caravan/campervan is moved, the following measures should be taken to ensure that the aerial is not damaged.

- If the aerial is raised high for use, lower it as far as possible without damaging the cable or cable connection.
- Undo the wing nuts locking the VHF elements, fold in the elements, make sure that they click into the clips at the front of the aerial and then tighten the wing nuts again.
- Turn the mast so that the aerial is pointing backwards to the direction of travel, or if you can't turn the mast, undo the wing nuts on the mast bracket and turn the aerial.

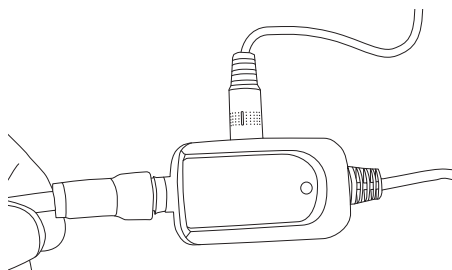
Connecting to a power source and TV receiver

The aerial can be powered by two kinds of 12 V power supplies. A cable with a 12 V lighter plug for caravans or campervans is included. You can also use an AC/DC adaptor (12 V/100 mA positive centre pin), which is sold separately.

1. Screw the F-connector of the white coaxial cable to the connector on the aerial and cover the connection with the waterproof sleeve.



2. Connect the other end of the coaxial cable and the 12 V power cable to the splitter filter.
3. Connect another coaxial cable (sold separately) from the splitter filter to your TV.
4. Plug the 12 V lighter plug into a socket.
5. Switch your TV on and adjust the aerial until you get the best reception.



Disposal

This product should be disposed of in accordance with local regulations. If you are unsure how to proceed, contact your local council.

Specifications

Antenna gain	Up to 28 dB
Frequency range	87.5–230 MHz, 470–790 MHz
Band range	FM, VHF, UHF
Output impedance	75 Ω , F-connector
Max output level	100 dB μ V
Power supply	DC 12 V, 50 mA
Operating temperature	–20 to +50 °C
Mast diameter	15–40 mm
Size (cm)	38 x 34.5 x 7
Weight	980 g

Husvagnsantenn

Art.nr 38-6761 Modell WS-101

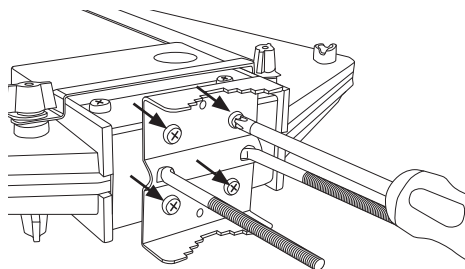
Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Montering

Antennen är mycket lätt att montera och ansluta. Den passar för användning i husvagn/husbil och i hemmiljö. I en fastighet får man bäst resultat om antennen placeras utomhus, t.ex. direkt utanför ett fönster eller på en balkong.

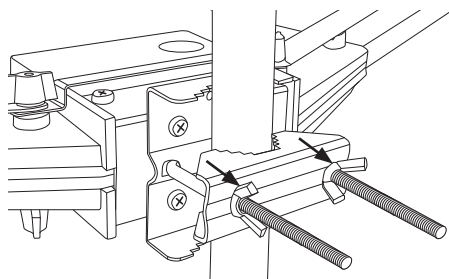
Inre mastfäste

Sätt U-bulten i det inre mastfästet och skruva fast fästet på antennen med de 4 skruvarna.



Montering på mast

Sätt antennen på masten, montera det yttre mastfästet och dra fast med de 2 vingmuttrarna.

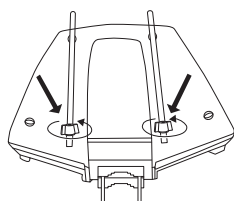


Obs!

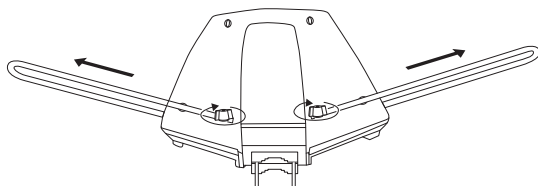
Bilden visar hur antennen ska monteras för att ta emot horisontellt polariserade vågor (vanligast förekommande). För vertikal polarisation monteras antennhuset på kant. Lossa antennen från masten, skruva loss det inre mastfästet och vrid det ett kvarts varv, skruva fast fästet igen och fäst antennen på masten.

VHF-element

Antennen har fästen för VHF-elementens 2 fasta lägen: ett infällt transportläge och ett utfällt mottagningsläge.



1. Lossa de fyra vingmuttrarna (2 på ovansidan och 2 på undersidan).



2. Vik ut elementen och se till att de snäpper fast i sina fästen. Dra åt vingmuttrarna.

Obs!

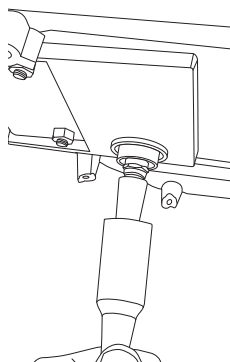
Före förflyttning med husvagn/husbil bör följande åtgärder vidtas för att antennen inte ska skadas.

- Om antennen höjts upp vid användning, sänk ner den så lågt som möjligt utan att antenkabeln eller kabelanslutningen skadas.
- Lossa VHF-elementens vingmuttrar, vik in elementen och se till att de snäpper fast i sina fästen.
- Vrid masten så att antennhuset pekar bakåt i färdriktningen, eller lossa mastfästets vingmuttrar och vrid antennhuset om du inte kan vrida masten.

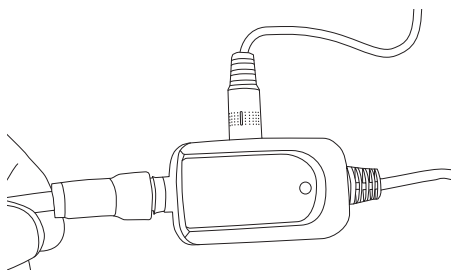
Anslutning till strömkälla och TV-mottagare

Som drivspänning för antennen kan olika 12 V-källor användas. Kabel med propp för anslutning till husbilens/husvagnens 12-V uttag medföljer. Det går även att använda batterieliminators (12 V/100 mA, positiv centrumledare, säljs separat).

1. Skruva fast den vita antenkabelns gängade F-kontakt på antennen och skjut skyddsmuffen över anslutningen.



2. Anslut antennkabelns andra ände och 12 V-kabeln med propp för 12 V-uttaget till delningsfiltret.
3. Anslut en antennkabel (säljs separat) från delningsfiltret till din TV.
4. Anslut proppen till 12 V-uttaget.
5. Slå på din TV och justera antennen för bästa mottagning.



Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Förstärkning	Upp till 28 dB
Frekvensomfång	87,5–230 MHz, 470–790 MHz
Hanterar följande band	FM, VHF, UHF
Utgångsimpedans	75 Ω , F-kontakt
Max utnivå	100 dB μ V
Strömmatning	DC (likspänning) 12 V, 50 mA
Arbetstemperatur	–20 till +50 °C
Mastdiameter	Ø 15–40 mm
Mått (cm)	38 × 34,5 × 7
Vikt	980 g

Campingvognantenne

Art.nr. 38-6761 Modell WS-101

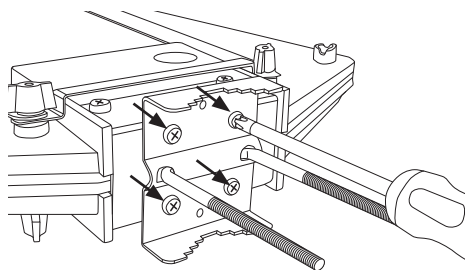
Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

Montering

Antennen er enkel å montere og å koble. Den egner seg til bruk i campingvogner/ campingbiler og til hjemmebruk. I en bolig oppnås best resultat når antennen plasseres utendørs, f.eks. utenfor et vindu, på en balkong eller liknende.

Indre mastefeste

Plassér U-bolten i det indre mastefestet og skru fast festet på antennen med de 4 skruene.

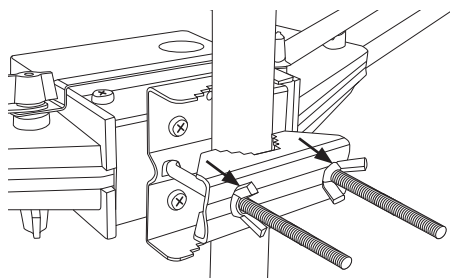


Montering på mast

Plasser antennen på masten, monter det ytre mastefestet og trekk til med de 2 vingemutterene.

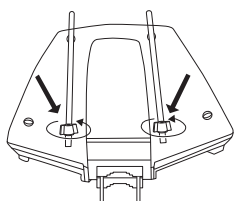
Obs!

Bildet viser hvordan antennen skal monteres for å ta i mot horisontalt polariserende bølger (de mest vanlige). For mottak av vertikalt polariserende bølger monteres antennehuset på kant. Løsne antennen fra masten, skru løs det indre mastefestet og drei det en kvart omgang. Skru fast festet igjen og fest antennen på masten.

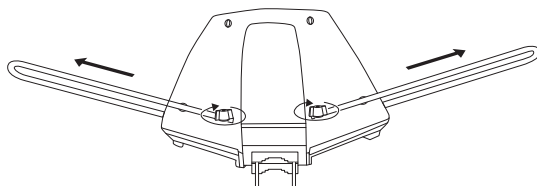


VHF-element

Antennen har feste til VHF-elementets 2 faste innstillinger: en innfeldt transportinnstilling og en innstilling for bruk.



1. Løsne på de fire vingemutterene (2 på oversiden og 2 på undersiden).



2. Brett ut elementet og påse at de snepper inn i sine fester. Trekk til vingemutteren.

Obs!

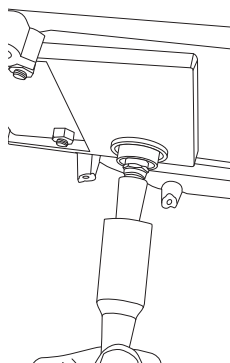
Før transport og forflytting av campingvogn/-bil må man ta visse forhåndsregler:

- Hvis antennen heves opp ved bruk må den senkes så langt det er mulig uten at antennekabelen eller festet tar skade.
- Løsne på vingemutteren på VHF-elementet, bøy elementet innover og påse at de snepper inn i festene sine.
- Drei masten slik at antennehuset peker bakover, mot kjøreretningen, eller løsne på mastefestets vingemuttere og dreie antennehuset hvis du ikke kan dreie på masten.

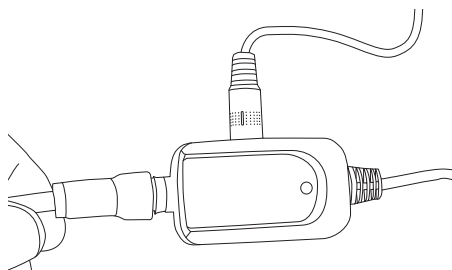
Kobling til strømkilde og tv-mottaker

Som drivspenning til antennen kan man benytte forskjellige typer 12 V-strømkilder. Kabel med plugg for kobling til campingbilens/campingvognens 12-V-uttak følger med. Man kan også benytte en batterieliminatør (12 V/100 mA, positiv sentrumsleder, selges separat).

1. Skru den hvite F-kontakten på den hvite antennekabelen fast til antennen og skyv muffen over koblingen.



- Den andre enden på kabelen og 12 V-kabelen med plugg kobles til delingsfilteret.
- En antennekabel (selges separat) kobles fra delingsfilteret til TV-apparatet.
- Pluggen kobles til 12 V-uttaket.
- Skru på TV-apparatet og juster antennen for å oppnå best mulig mottak.



Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Hvis du er usikker, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Forsterking	Opp til 28 dB
Frekvensområde	87,5–230 MHz, 470–790 MHz
Hånterer følgende bånd	FM, VHF, UHF
Utgangsimpedans	75 Ω, F-kontakt
Maks utnivå	100 dBμV
Strømforsyning	DC (likespenning) 12 V, 50 mA
Arbeidstemperatur	–20 til +50 °C
Diameter på mast	Ø 15–40 mm
Mål (cm)	38 × 34,5 × 7
Vekt	980 g

Asuntovaunuantenni

Tuotenumero 38-6761 Malli WS-101

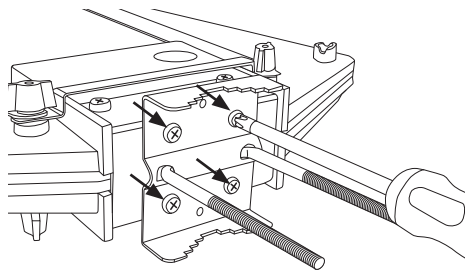
Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Asennus

Antennin asentaminen ja liittäminen on erittäin helppoa. Antenni sopii asuntovaunuun, asuntoautoon ja kotikäyttöön. Asunnossa paras tulos saadaan, kun antenni sijoitetaan ulos esim. ikkunan ulkopuolelle tai parvekkeelle.

Sisempi mastokiinnike

Laita U-pultti sisempään mastokiinnikkeeseen ja ruuvaa kiinnike kiinni antenniin neljällä ruuvilla.



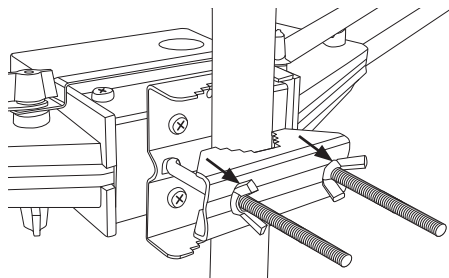
Asennus mastoon

Laita antenni mastoon, asenna ulompi mastokiinnike ja kiinnitä kahdella siipimutterilla.

Huom.!

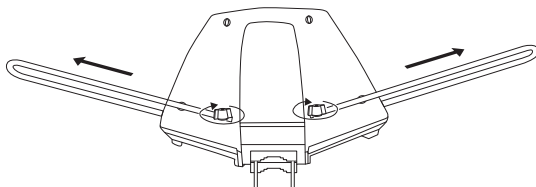
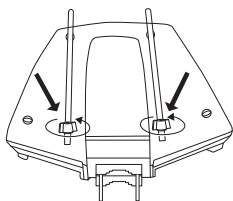
Kuvassa antenni on asennettu vastaanottamaan vaakapolarisoituja aaltoja (yleisin aaltomuoto).

Pystypolarisaatiossa antennin runko asennetaan sivuttain. Irrota antenni mastosta, ruuvaa auki sisempi mastokiinnike ja kierrä sitä neljänneskiertos. Ruuvaa kiinnike takaisin paikalleen ja kiinnitä antenni mastoon.



VHF-elementti

Antennissa on kiinnikkeet VHF-elementin kahdelle kiinteälle asennolle: yksi suljetulle kuljetusasennolle ja toinen avatulle vastaanottoasennolle.



1. Avaa neljä siipimutteria (2 yläpuolella ja 2 alapuolella).
2. Taita elementit auki, ja varmista että ne napsahtavat kiinni. Kiristä siipimutterit.

Huom.!

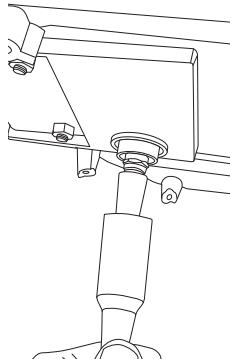
Suorita seuraavat toimenpiteet ennen asuntovaunun/asuntoauton siirtämistä, jottei antenni vaurioidu.

- Jos antenni on nostettu ylös käytön ajaksi, laske se mahdollisimman alas. Varo vahingoittamasta antennijohtoa tai antenniliitäntää.
- Avaa VHF-elementin siipimuttereita, taita elementit kiinni, ja varmista että ne napsahtavat kiinni.
- Kierrä mastoa niin, että antennin runko osoittaa taaksepäin ajosuuntaan nähden. Jos et voi kiertää mastoa, avaa mastokiinnikkeen siipimuttereita ja käännä antennin runkoa.

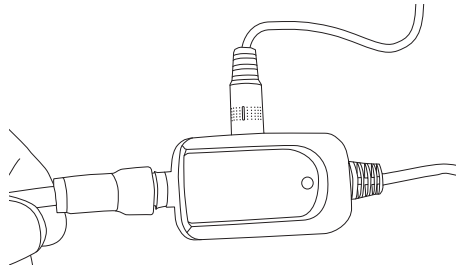
Asentaminen virtalähteeseen ja televisioon

Antennissa voidaan käyttää eri 12 V:n lähteitä. Pakkaukseen sisältyy kaapeli, jossa on liitin asuntoauton/asuntovaunun 12 V:n liitäntään. Myös muuntajaa (12 V/100 mA positiivinen keskijohdin) voidaan käyttää (ei sisälly).

1. Ruuvaa valkoisen antennijohdon kierteinen F-liitin antenniin ja työnnä suojamuhvi liitännän päälle.



2. Liitä jakosuodattimeen antennijohdon toinen pää ja 12 V:n johto, jossa 12 V:n liitäntä.
3. Liitä antennijohto (myydään erikseen) jakosuodattimesta televisioon.
4. Liitä liitin 12 V:n liitäntään.
5. Käynnistä televisio ja säädä antenni parhaan vastaanoton saamiseksi.



Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Vahvistus	Jopa 28 dB
Taajuusalue	87,5–230 MHz, 470–790 MHz
Tuetut taajuudet	FM, VHF, UHF
Lähtöimpedanssi	75 Ω, F-liitin
Enimmäislähtötaso	100 dB μ V
Virransyöttö	DC (tasajännite) 12 V, 50 mA
Käyttölämpötila	–20 °C...+50 °C
Maston halkaisija	Ø 15–40 mm
Mitat (cm)	38 × 34,5 × 7
Paino	980 g

Wohnwagen-Antenne

Art.Nr. 38-6761 Modell WS-101

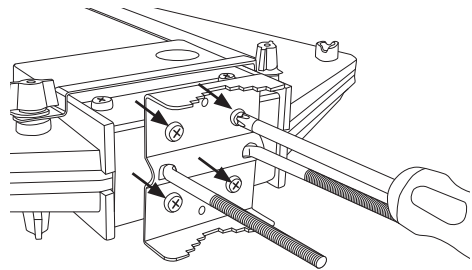
Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Montage

Die Antenne ist einfach zu montieren und anzuschließen. Sie eignet sich sowohl für den Gebrauch in Wohnwagen als auch zuhause. Zuhause wird ein optimaler Empfang erreicht, wenn die Antenne außerhalb eines Fensters oder auf dem Balkon angebracht wird.

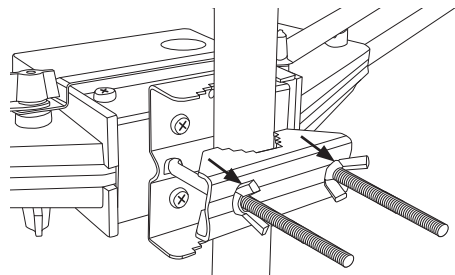
Innere Masthalterung

Den U-Bolzen in die innere Masthalterung setzen und die Halterung mit den 4 Schrauben an der Antenne festschrauben.



Montage an einem Rohr/Mast

Die Antenne an den Mast bringen, die äußere Masthalterung montieren und mit den 2 Flügelmuttern festschrauben.

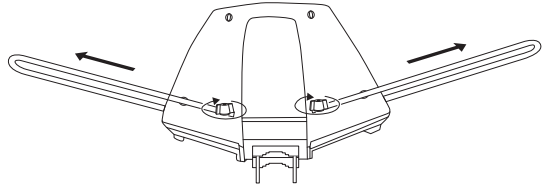
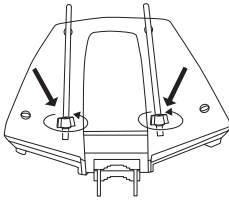


Hinweis:

Die Abbildung zeigt die Montage für den Empfang von horizontal polarisierten Wellen (am weitesten verbreitete Empfangsart). Für den Empfang vertikaler Polarisation wird das Antennengehäuse hochkant montiert. Die Antenne vom Mast abnehmen, die innere Masthalterung lösen und eine viertel Umdrehung drehen. Dann die Masthalterung wieder befestigen und die Antenne am Mast anbringen.

VHF-Elemente

Die Antenne hat Halterungen für die 2 festen Positionen der VHF-Elemente:
Eine eingeklappte Transportposition und eine ausgeklappte Empfangsposition.



1. Die 4 Flügel
lösen (2 an der Oberseite
und 2 an der Unterseite).
2. Die Elemente ausklappen und sicherstellen,
dass diese in ihren Halterungen einrasten.
Die Flügel
anziehen.

Hinweis:

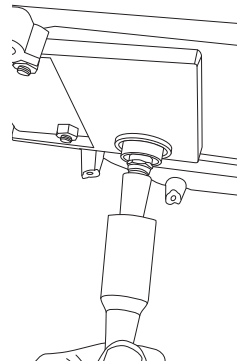
Vor dem Umzug mit dem Wohnwagen/Wohnmobil sollten folgende Maßnahmen zum Schutz der Antenne durchgeführt werden.

- Wenn die Antenne für die Benutzung erhöht wurde, diese so tief wie möglich senken, ohne dabei das Antennenkabel oder den Anschluss zu beschädigen.
- Die Flügel der VHF-Elemente lösen, die Elemente einklappen und sicherstellen, dass diese in ihren Halterungen einrasten.
- Den Mast so drehen, dass das Antennengehäuse gegen die Fahrtrichtung gerichtet ist. Kann der Mast nicht gedreht werden, die Flügel lösen und das Antennengehäuse drehen.

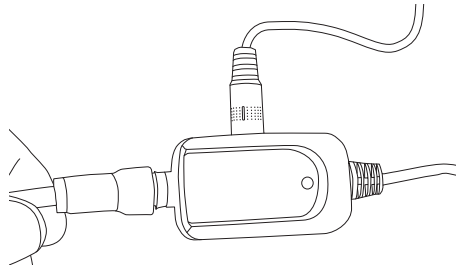
Anschluss an Stromquelle und TV-Empfänger

Für die Betriebsspannung können verschiedene 12-V-Quellen benutzt werden. Ein Kabel mit Stecker für 12-V-Steckdose des Wohnwagens/Wohnmobils ist mitgeliefert. Auch ein Netzteil kann verwendet werden (12 V/100 mA, positiver Innenleiter, separat erhältlich).

1. Den F-Stecker mit Gewinde an der Antenne
festschrauben und die Schutzmuffe über den
Anschluss schieben.



2. Das andere Ende des Antennenkabels und das 12-V-Kabel mit Stecker für 12-V-Steckdose an die Frequenzweiche anschließen.
3. Ein Antennenkabel (separat erhältlich) zwischen Frequenzweiche und TV-Gerät anschließen.
4. Den Stecker an eine 12-V-Steckdose anschließen.
5. Das TV-Gerät einschalten und die Antenne für besten Empfang ausrichten.



Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Verstärkung	Bis zu 28 dB
Frequenzumfang	87,5–230 MHz, 470–790 MHz
Für folgende Bänder	VHF, UHF
Ausgangsimpedanz	75 Ω, F-Stecker
Max. Ausgangsniveau	100 dBμV
Stromversorgung DC (Gleichspannung)	12 V, 50 mA
Betriebstemperatur	–20 bis +50 °C
Mastdurchmesser	Ø 15–40 mm
Abmessungen (cm)	38 × 34,5 × 7
Gewicht	980 g

Sverige

Kundtjänst tel: 0247/445 00
fax: 0247/445 09
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
faks: 23 21 40 80
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

Great Britain

Customer Service contact number: 020 8247 9300
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.co.uk

Postal 10 – 13 Market Place
Kingston Upon Thames
Surrey
KT1 1JZ

Deutschland

Kundenservice Unsere Homepage www.clasohlson.de besuchen und auf Kundenservice klicken.

clas ohlson